

**Poli à letereŋi shonwuŋi ŋgemu
tun Tesaloniki kàhe
dánafeebil'á ke
Mpe yii à yaa yii cè mà jwo yii jyè
letereŋi funŋo jwumpe e ke**

Nye Tesaloniki dánafeebii mpyi yyefuge e, Poli à yire lógo ke, maa nge letereŋi shonwuŋi tun pi á maa màban le pi e, bà pi si mpyi si ŋkwôro Kile kuni i me. U à li cyêe pi na na Kafoonji Yesu sí nuru n-pa pi shwô si pi kyérefeefebii tûn. Pîi na mpyi wani kuru kàhe e, pire mpyi a màban fô dánafeebii pîi na ná pi jwumpe e, pi mpyi maha ŋko na Kafoonji Yesu à núr'a pa a kwô. Poli à li cyêe na pi à finε. Mà jwo Yesu Kirisita u pa ke, Shinpiŋi sí n-pa fôlo si jûŋo kyán Kile na. Nka Kafoonji Yesu Kirisita sí u shi bò.

Poli mpyi a lógo mú na dánafeebii pîi na wá a piye yaha làmpyimbaanji yahare e. Ka u u màban le pire e, bà pi si mpyi s'a báaraŋi pyi me. U à li cyêe pi na na báaraŋi jye a táan ŋgemu á me, urufoo mú jye a yaa u a lyí me (3.10).

Jwumpe tasiige

¹ Yii dánafeebii kurunke ku jye wuu Tuŋi Kile ná wuu Kafoonji Yesu Kirisita wuubii Tesaloniki kàhe e ke, mii Poli ná Siliven ná Timoti u à nge letereŋi séme si ŋkan yii á. ² Wuu Tuŋi Kile ná wuu Kafoonji Yesu Kirisita pi jwô yii na, pi i yyenŋke kan yii á.

Kile sí sùpyire puni sâra si ntàanna ná pi kapyiĩkil'e ntũĩji funŋke e

³ Wuu cĩmpyiibii, wuu à yaa wuu a fwù kaan Kile á tẽrigii puni i yii kyaa na. Lir'à yaa ná mpyi i, ŋaha na yε yii na sì yyaha na Kile kuni i sèl'e, ntàannamagare ti ŋyε yii mú puni niŋkin niŋkinŋi ná yiye shwǎhǎl'e ke, là sí i bârali tire na na wá. ⁴ Lire kurugo wuu aha a yii shenre yu Kile dánafeebii kurunyi sanŋy'á, wuu nũnyi maha yĩrige. Pynkanni na yii à yiye waha yyefuge tẽrigii puni ná nàvunŋke tẽrigii puni i, maa ntèen Kile kuni i ke, wuu maha yire yu pi á.

⁵ Cyire karigii puni funŋke e, Kile sí li cyêe na uru yukyaan'à tíi. Yii li cè na kuru yyefuge e yii ŋyε ke, kuru ku sí yii bégele n-yaha Kile Saanre mεε na, tire ntemu kurugo yii ŋyε kyaage e ke. ⁶ Yii li cè na Kile à tíi, puru funŋke e mp̄ii pi ŋyε na yii kyérege ke, u sí n-pa pire kyérege, ⁷ sí yyeŋiŋke kan yii á, yii pi ŋyε kyaage e ke, mà bâra wuu na. Canŋke Kafoonji Yesu sí n-yĩri nĩnyiŋi na si uye cyêe ná u mèlekεεbii fãnhanyahaga wuubil'e ke, kuru canŋke, cyire karigii sí n-pyi. ⁸ U sí n-pa nanŋke e, mp̄ii pi à cyé Kile na, maa ŋcyé Jwumpe Nintanmpe na, puru mpemu p'à yyaha tíi ná wuu Kafoonji Yesu kani i ke, u sí pire tũn. ⁹ Tunŋkanni na u sí pi tũn ke, lire li ŋyε: u sí pi shi bò feefee, pi laage sí n-tǎn Kafoonji na, pi laage sí n-tǎn u sífente nisinante na. ¹⁰ Canŋke Kafoonji sí nũru n-pa ke, kuru canŋke ŋcyii karigii sí n-pyi. Mp̄ii pi à dá u na maa mpyi u wuubii ke, pire puni sí pèene taha u na, si ŋyii yige u kurugo. Yii mú sí n-pyi pire e, ŋaha na yε mpe wuu à jwo yii á u kyaa na ke, yii à

dá puru na.

¹¹ Lire kurugo wuu na Kile náare yii á tèrigii puni i. Nde wuu nyε na náare u á ke, lire li nyε u yii tège bà yii kapyiinkii si mpyi si yyaha tíi ná yii kayini i mε. Yii dáníyanji funñke e, kacεnñkii yii la nyε s'a mpyi ke, wuu na li náare u á, u yii tège ná u sífente e, yii raa cyire pyi. ¹² Lire ká mpyi, yii cye kurugo pèente sí n-taha wuu Kafoonji Yesu mεge na, uru cye kurugo yii mú sí pèene ta. Lire na nyε kyaa wuu Kilenji ná wuu Kafoonji Yesu Kirisita à ndemu pyi wuu á mana ke.

2

Karigii cyi sí n-pyi mà jwo Yesu u pa ke

¹ Wuu cìmpyiibii, nde li nyε wuu Kafoonji Yesu Kirisita cannuruge kani, ná pyiñkanni na wuu sí n-bínni u taan ke, wuu sí kyaa niñkin jwo yii á kuru kàmpanñke na, lire li nyε: ² pìl'à jwo na Kafoonji Yesu à núr'a pa a kwò. Yii a yiye kàanmucaa! Puru jwumpe na nyε kafinara, yii àha raa pu núru mε. Yii àha pi yaha pi a yii bàhabaha ná puru jwumpe e, lire nyε mε si pu tège yiye funñò pεn mε. Yii li cè na wà sí n-jà n-pa puru jwo yii á, si jwo na Kile u à uru tun, lire nyε mε si pu séme letεr'e si ntùugo yii á ná wuu mεge e. ³ Yii àha zii jεε sùpya yaha u yii jwò fáanna a wurugo pyiñkanni là tufiige na mε. Yii li cè na mà jwo kuru canñke ku nò ke, shinjyahara ti sí n-fyânha nùñò kyán Kile na. Lire kàntugo sùpyanji u à sàa pi maa nùñò kyán, ná u à yaha mbòñi laage e ná Kile sí n-pa u shi bò ke, uru sí uye cyêe mà jwo kuru canñke ku nò ke. ⁴ Sùpyire na Kile mεge yiri yaaga maha yaaga na, maa yaaga maha yaaga

pêre ke, uru shinpiñi sí ntùŋke taha yire puni na. U sí uye pêe yire puni na fo si ñkàre sà jyè ntèen Kileñaarebage e, si jwo na uru yabiliñi u nyε Kile.

⁵ Mà mii yaha yii yyére wani, mii à ñcyii karigii jwo yii á, taha yii funŋ'à kwò a wwò cyi na? ⁶ Nde l'à uru shinpiñi sige u sì n-jà ñya numε mà u tēñyaani yaha nɔmbaa mε, yii à lire cè. ⁷ Lire ná li wuuni mú i, sífente ti nyε shinpiñ'á ná t'à ñwòhò ke, tire na báarañi pyi mà kwò. Ñka yaage k'à para u yyaha na ke, ná kuru nyε a yîri wani mε, u sì n-jà raa u báarañi pyi u ñyii pyiñkanni na mε.

⁸ Nyε kuru ká yîri wani tēni ndemu i ke, shinpiñi sí n-ta n-fworo. U aha fworo, Kafoonji Yesu sí u bò ná u ñwòge kafεεge e. Kafoonji Yesu nimpañi bēenmpe sí uru shinpiñi shi bò. ⁹ Uru shinpiñi sí n-pa uye cyêe ná Sitaanniñi fànhe e, kabwòhigii cyi sí sùpyire kàkyanhala si pi bilibili ke, u sí raa cyire pyi, bà u si mpyi si pi yákilibii yû mε. ¹⁰ Kuni li maha Kile pyi u à sùpyañi shi bò ke, mpii pi maha ñaare lire kuni i ke, shinpiñi sí pire ñwò fáanña si ñjaha ntiimbaañi karigii shiñi puni na. Kile sí pi shi bò, ñaha na yε sēñi u sí n-jà pi shwò ke, pi nyε a ñεε uru na, maa u kyaa táan piy'á mε. ¹¹ Ná pi s'à cyé uru sēñi na, lire kurugo Kile sí pi yaha tire sífente cye e, ti i pi yákilibii kēenñε kafinar'á. ¹² Nyε shin maha shin u nyε u nyε a ñεñ'a dá sēñi na mε, maa ntiimbaañi karigii táan uy'á ke, Kile sí n-pa urufoo tùn.

Dánafeebil'à yaa pi piye pwò Kile kuni i

¹³ Yii pi nyε wuu cìnmpyiibii ná Kafoonji Yesu à yii kyaa táan uy'á ke, wuu à yaa wuu a fwù kaan Kile á yii kurugo tērigii puni i. Mà lwó fo tasiige e, Kile

à yii cwɔɔnrɔ maa yii shwɔ. Yii li cè Kile Munaani à yii cwɔɔnr'a yaha yiye kanni na, ka yii i dá sèñji jwumpe na. ¹⁴ Kile à yii yyere lire mεε na, Jwumpe Nintanmpe cye kurugo, wuu à puru mpemu jwo yii á ke. Lir'à pyi bà yii si mpyi si ntèen ná wuu Kafoonji Yesu Kirisita e u bwompe e mε. ¹⁵ Lire e wuu cìnmpyiibii, yii yyére tayyérege niñcenni i, yii i yiye pwɔ. Yereyi wuu à jwo yii á, lire nyε mε nje wuu à sém'a tùugo yii á ke, yii àha zii ñkwò funṅṅo wwò kuru kà na mε.

¹⁶ Wuu Kafoonji Yesu Kirisita ná wuu Tuñji Kile u à wuu kyaa táan uy'á, maa jwɔ wuu na, maa wuu zòompìi taala nùmpañja mεε na ná sòñṅṅɔ tatahaga niñcenni'i ke, ¹⁷ pi yii zòompìi taala, pi raa fànhe kaan yii á, bà yii si mpyi s'a kacennkii pyi tèrigii puni i, yii karigii pyiñkanni ná yii jwuñkanni i mε.

3

Poli à li cya dánafeebil'á pi a Kile náare pir'á

¹ Nyε wuu cìnmpyiibii, mpe mii sí n-bâra puru na ke, puru pu nyε: yii a Kile náare wuu á, bà Kafoonji Jwumpe si mpyi si jcaala fwɔfwɔ, pi i pu le njire e, bà l'à pyi yii yyére mε. ² Sùpyire t'à sàa pi ke, yii a Kile náare bà wuu si mpyi si shwɔ tire na mε. Yii li cè, sùpyire puni nyε a dá Kile na mε. ³ Nka Kafoonji na nyε jwɔmεε niñkinfoo, u sí fànhe kan yii á, si yii shwɔ Sitaanniñji na. ⁴ Kafoonji à wuu pyi wuu à dá yii na, yereyi wuu à kan yii á ke, wuu à tèen ná l'e na yii na yi kurigii ñaare, yii mú sí n-kwôro s'a yi kurigii ñaare.

⁵ Kafoonji u yii tège bà yii si mpyi si Kile kyaa táan yiy'á, si kariii kwú yiye e Kirisita fiige mε.

Shin maha shin à yaa u a báare u raa uye jwɔ caa

⁶Wuu cìmpyiibii, mpíi pí nyé na fàhafaha na mâre là mpyimbaa yíi shwàhàl'e, maa mpyi pí nyé na wuu yéreyi kurigii jaare mé, wuu na li jaare yíi á, wuu Kafoonji Yesu Kirisita mége na, yíi àha pire pyi yíi kapyijéé mé. ⁷Yíi yabilimpil'à li cè na yíi à yaa yíi wuu pyin'kanni lwó. Tèni i wuu mpyi wani yíi yyére ke, wuu mpyi a wuye yaha báarayimbaani laage e mé. ⁸Wuu mpyi a wuye tínye sùpyanji wà tufiige na uru s'a wuu jwɔ caa mana mé. Pìlaga bàra canja na, wuu mpyi maha báaranji nin'ganji pyi, bà li si mpyi wuu àha nkwo mpyi tuguro yíi wà tufiige jun'i mé. ⁹Li nyé mu à jwo wuu mpyi na yíi ntègenji fún mà dè! Nka wuu la mpyi yíi i li cè na yíi à yaa yíi a báaranji pyi wuu fiige. ¹⁰Tèni i wuu mpyi wani yíi yyére ke, wuu à yi jwo a waha yíi á na báaranji nyé a táan ngemu á mé, urufoo mú nyé a yaa u a lyí mé.

¹¹Lire ná li wuuni mú i, wuu à yi lógo na yíi pìi na wá na fàhafaha na mâre là mpyimbaa, maa pi jwɔyi leni sùpyire sannte karigil'e. ¹²Pire pi mpe lóg'a tàra, wuu sí yi jwo n-waha pi á Kafoonji Yesu Kirisita mége na, na pi tèn tanuge e, pi raa báaranji pyi, pi i yyére ná pi jwɔlyinj i.

¹³Mii cìmpyiibii, yíi pí ke, yíi àha zìi nkànha kacennkii mpyinj taan tèni là tufiige e mé. ¹⁴Yéreyi wuu à kan yíi á nge letèrenji i ke, wà ha jcyé yi lógogo, yíi urufoo jwɔhɔ múgo, yíi àha núru ngwò ná urufol'e mé. Lire ká mpyi, u sí n-sílege. ¹⁵Lire nyé a li cyêe na yíi urufoo pyi yíi zàmpen mà dè! Yíi u yérey, jaaha na ye yíi cìmpworu u nyé u wi.

Jwumpe nizanmpe

¹⁶ Kafoonji u nyε yyeɲiɲke kanfoonji ke, uru u yyeɲiɲke kan yii á t̀erigii puni ná pyiɲkannigii puni na. Kafoonji u pyi ná yii puni i.

¹⁷ Mii Poli yabiliɲi cyεge k'à nge fẁuɲi séme. Amε mii maha na kampeeni fỳeɲi yare na lεteribii puni na. Mii séme ti nyε nte.

¹⁸ Wuu Kafoonji Yesu Kirisita u ɲwɔ yii puni niɲkin niɲkinɲi na, u u mpyi ná yii e.

KILE JWUMPE SEMEŋI JWUMPE NINTANMPE
New Testament in Senoufo, Supyire Farakala; spp

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Supyire Sénoufo (Sénoufo, Supyire)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Senoufo, Supyire

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

9c94658e-b59d-5cd7-bd2e-4e0770667d41